

斯大林和丘吉尔

(1941—1945)

[俄] 奥·阿·勒热舍夫斯基 编

東方出版社

斯大林和丘吉尔

THE ENEMY OF MY ENEMY

（英）詹姆斯·莫里斯（James Morris）著

上海人民出版社

斯大林和丘吉尔

(1941—1945)

[俄] 奥·阿·勒热舍夫斯基 编

王仲宣 齐 仲 高春兴 译

東方出版社

Сталин и Черчилль. Встречи. Беседы. Дискуссии

© О. А. Ржещевский, 2004

© Издательство “Наука”, 2004

本书中文版权通过中华版权代理总公司取得,由东方出版社独家出版。

图备字 01—2005—0012 号

图书在版编目(CIP)数据

斯大林和丘吉尔(1941—1945)/[俄]奥·阿·勒热舍夫斯基编
王仲宣 齐仲 高春兴译.

(历史档案丛书)

-北京:东方出版社,2006.6

ISBN 7-5060-2344-X

I. 斯… II. ①勒… ②王… ③齐… ④高… III. ①斯大林,
J. V. (1879 ~ 1953)-生平事迹 ②丘吉尔, W. L. S. (1874 ~ 1965)-
生平事迹 IV. ①A742 ②K835.617=5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 117245 号

斯大林和丘吉尔(1941—1945)

SIDALIN HE QIUJIER (1941—1945)

[俄]奥·阿·勒热舍夫斯基 编

王仲宣 齐 仲 高春兴 译

东方出版社 出版发行

(100706 北京朝阳门内大街 166 号)

北京京宇印刷厂印刷 新华书店经销

2006 年 6 月第 1 版 2006 年 6 月北京第 1 次印刷

开本:880 毫米×1230 毫米 1/32 印张:19.5

字数:435 千字 印数:5000 册

ISBN 7-5060-2344-X 定价:40.00 元

作者的话

2002年5月，英国外交部东方司与俄联邦的外交家、历史学家一起举办了以《丘吉尔和斯大林》为题的研讨会。60多名英国著名的外交家和历史学家应邀出席了会议。俄联邦历史文献局局长、历史学博士斯捷克尼^①和俄罗斯普通历史研究所所长丘巴里扬分别以《丘吉尔和斯大林。新的档案文献》和《斯大林、丘吉尔和冷战的开端》为题作了报告。英方提交的报告有：迪克尔斯教授的《丘吉尔、艾登和斯大林》、罗伯茨教授的《比例协议。1944》。英苏之间的相互需要促成了1942年丘吉尔首次对莫斯科的访问以及与斯大林之间的谈判。弗利教授和本书作者以本次丘吉尔访苏为题作了报告。

在这次研讨会开幕之前，英方以《丘吉尔和斯大林》为题出版了供会议使用的报告文集。参加这次论坛工作的有俄联邦驻英国大使卡拉辛、丘吉尔的女儿索梅斯、丘吉尔的翻译兰格以及外交部的一些处长和重要官员以及原英国驻俄联邦大使布赖特维特。英俄两国媒体对这次讨论会都进行了报道。这说明全世界依然强烈地关注着丘吉尔和斯大林，这种关注聚焦于这两个历史人物本身，还有他们的生平，他们为了实现相互对立的理想而进行的不屈不挠的奋斗，他们曾经组成的为时不长，

^① 斯捷克尼，现任俄联邦驻土耳其特命全权大使。

然而十分伟大的联盟，以及这个联盟在联合各国的力量以粉碎法西斯侵略的斗争中起到的巨大作用。

以斯大林和丘吉尔为题的书籍、作品和文章成千上万。这里只是挂一漏万地提出俄罗斯、英国和美国的部分出版物，所反映也只是他们在1941~1945年期间的生平和事迹的一部分。在俄国出版的纪实性和回忆性的文献中，比较重要的有俄罗斯外交部出版的《苏联部长会议主席斯大林和美国总统、英国首相在1941~1945年伟大的卫国战争期间的通信》、《1941~1945年卫国战争期间的苏英关系》、《卫国战争期间国际会议上的苏联》、《外交政策文件汇编》、《斯大林全集》15卷、《苏联的卫国战争》、丘吉尔的《二战回忆录》、马依斯基的《回忆与思考》、施捷缅科的《战争期间的总参谋部》、高尔基的《备忘录》、朱可夫的《回忆与思考》和《外交官们的回忆。老外交官眼中的世界》。

在研究斯大林、丘吉尔生平或其他类型的著作中也会或多或少地触及到这个题材。其中俄罗斯的作品有：沃勒科戈诺夫的《凯旋与悲剧。斯大林的政治肖像》、罗赞诺夫的《斯大林—希特勒。1939~1941》、塔克尔的《斯大林。通向政坛之路》、马利亚莫夫的《克里姆林宫的监察官》、拉津斯基的《斯大林》、朱赫来的《斯大林：真理与谎言》、格罗莫夫的《斯大林：权利和艺术》、伊万诺夫的《斯大林和盟友》、雅科夫列夫的《斯大林：通天之路》、索洛维耶夫等的《统帅斯大林》、巴西斯托夫的《斯大林—希特勒。从缔约到战争》、叶梅利亚诺夫的《斯大林：通往政坛之路》和《斯大林：在政坛的顶端》、卡尔波夫的《大元帅》、奥尔洛夫的《斯大林：在战争的前夜》、苏霍捷耶夫的《生活中和传说中的斯大林》、茹可夫的

《另一个斯大林》、涅韦任的《斯大林的讲话》、加列耶夫的《最高统帅斯大林大元帅》（收入《胜利的统帅及其军事遗产》一书）、梅特韦杰夫的《陌生的斯大林》等等。

丘吉尔在俄罗斯也是备受关注的。关于这位英国的领袖，俄罗斯出版过国内外作者的一系列的研究性著作：特鲁哈诺夫斯基的《温斯顿·丘吉尔》、乌特金的《丘吉尔》、别达里达的《温斯顿·丘吉尔》（译自法文）、劳斯的《丘吉尔：沸腾的一生》（译自英文）。

在英国和美国出版的有关丘吉尔的著作当首推丘吉尔的战争文件的第三卷《战争规模的扩大。1941》；三卷集的文件汇编《罗斯福与丘吉尔的通信全集》；吉尔伯特的八卷集的传记体著作《温斯顿·丘吉尔》，其中第七卷《通往胜利之路。1941~1945》最为引人入胜。近十年来引起广泛注意的有埃德蒙兹的《三大国》；英国和美国历史学家的著作集《丘吉尔》；吉尔伯特的《寻找丘吉尔。历史学家的旅程》；乔姆利的《丘吉尔。光荣的完结。政治生涯》；卡尔顿的《丘吉尔和苏联》；詹金斯的《丘吉尔》；弗利的《丘吉尔和苏联》等一系列著作。

俄罗斯作者关于斯大林的著作的突出特点在于观点的极端性。近十年来多数作者持否定的观点来描写斯大林的生活和国务活动，而少数人则持肯定的观点。在英国和美国多数人肯定丘吉尔的人格、他的生活和国务活动，肯定他对国家和战争的领导。历史学家乔姆利是惟一的例外。

英国出版的介绍斯大林的著作中可信的成分极少。主要是以否定的语调来谈论所谓的苏联的“斯大林制度”。牛津大学的教授塞维斯所著的《军事领导人斯大林》和谢巴克—蒙特菲奥普的《斯大林：红色沙皇的法庭》就是近年出版的这类著作

的例证。从科学认识和实际材料的观点看来，这些书中所陈述的内容是极不可靠的。与此同时，内容有权威性并且足够可信的是前面提到的吉尔伯特、弗利的著作，还有艾克谢尔的《斯大林的战争》，罗伯茨的《斯大林格勒的胜利》以及其他一些以斯大林为主角的报告文学。其中甚至还包括比沃尔写的那一部带有某些批判性质的书籍《斯大林格勒》，以及《柏林陷落》中的某些章节。

斯大林和丘吉尔——对抗的盟友，政治制度完全对立的两个大国的领导人，在出身、世界观以及生活道路上截然不同的两个人。一个是鞋匠的儿子、职业革命家，社会主义国家的领导人；另一个则是资本主义社会的名门之后，世界上最大的帝国的领导人。他们曾经寻求一条合作的道路，而这种合作决定着他们的国家和民族的命运。他们寻求并找到了相互接近的途径，为了反侵略的斗争而把各种力量联合起来，他们做出了各种决策。美、英、苏三国领导人史无前例的、具有无限可能性的合作经验是十分宝贵的。为了实现自己的目标，斯大林和丘吉尔在各方面，包括在个人关系当中相互妥协。在我们看来，重要的是弄清在这种背景下导致英、苏结盟的条件和原因，然后提出结盟并防止同盟关系的破裂，在这段历史中，很多决定都取决于斯大林和丘吉尔，而这又影响着美国的政策。

本书的基础是俄罗斯、英国和美国的诸多档案资料，还有关于斯大林与丘吉尔会晤、谈判和辩论的完整的记录以及其他相关的材料。这些资料揭示了英、苏关系在战争年代中的形成史。这些资料来自俄联邦总统的档案馆、俄联邦的外交档案馆、俄联邦国家社会和政治历史档案馆，还有的来源于英国国家档案馆、剑桥大学的丘吉尔档案馆和美国国家档案馆。相当

作者的话

一部分 1941 ~ 1945 年的文件，其中包括很多两国元首会晤的记录是首次披露的，有些资料填补了反法西斯联盟历史的空白，反映出三个大国及其领导人决策的机制，也为苏、英外交的得失做出诠释。

作者对国内外各档案馆的领导及工作人员表示深深的感谢，感谢他们提供了研究并出版这些档案材料的可能。同时感谢为本书的编纂和出版提供帮助的俄罗斯以及英、美的专家教授。

文件按原件公布，只对部分词汇和缩略语进行了解读和编辑。

奥·勒热舍夫斯基

2004 年 2 月于莫斯科

目 录

作者的话	(1)
第一章 莫斯科。1941 年 12 月 15—22 日。明确立场。 “斯大林凶相毕露”	(1)
第二章 伦敦。1942 年 5 月 22—27 日。斯大林的指令 和条约的签订	(98)
第三章 华盛顿。1942 年 5 月 29 日—6 月 5 日。结成 大同盟	(217)
第四章 伦敦。1942 年 6 月 8—11 日。丘吉尔的 “松散爆破”	(329)
第五章 莫斯科。1942 年 8 月 12—16 日。“手镯 行动”	(386)
第六章 德黑兰。1943 年 11 月 28 日—12 月 1 日。 罗斯福与斯大林之间的丘吉尔	(432)
第七章 莫斯科。1944 年 10 月 9—18 日。“比例协议” 和在波兰问题上的僵局	(469)
第八章 最后的几次会谈。1945 年	(552)

第 一 章

莫斯科。1941 年 12 月 15—22 日。

明确立场。

“斯大林凶相毕露”

1941 年 12 月 8 日，英国外交大臣艾登乘坐“肯特”号巡洋舰出发到苏联访问，目的是加强两国在抗击纳粹德国及其欧洲盟友的战争中进行合作。陪同艾登出访的有常务副外交大臣卡多根，部长私人顾问哈维，外交部的代表罗伯茨，帝国陆军副总参谋长奈伊将军等。与代表团一同前往的还有苏联驻英国大使马依斯基。这次访问是丘吉尔提议的，也是与斯大林有约在先的^①。

苏联战场的情况十分吃紧。战争刚开始，德军在很短的时间内从西北方向推进了 400 ~ 450 公里，西方——450 ~ 600 公里，西南方向——300 ~ 350 公里。德军已经占领了拉脱维亚、立陶宛、乌克兰全境，白俄罗斯和摩尔多瓦的大部分以及爱沙尼亚的部分领土。德军也进入了俄联邦(加盟共和国)的领土，已经到了列宁格勒、基辅和斯摩棱斯克的城下。苏军很快就放弃了基辅、敖德萨和顿巴斯。德军进入克里米亚，逼近了塞瓦斯托波

^① 详见：《1941—1945 年卫国战争期间苏联人民委员会主席斯大林与美国总统、英国首相的通信》卷 1，第 43—46 页。1986 年出版。

尔并于11月份抵达了顿河上的罗斯托夫。在主战场上,在莫斯科方向,苏军早在7月底就丢了斯摩棱斯克,希特勒的国防军已经逼近莫斯科。10月20日,莫斯科及其相邻地区宣布进入紧急状态。11月份德军渡过了伏尔加—顿河运河并占领了离莫斯科城不远的希摩克镇,形势已经万分危急。

苏军的伤亡十分惨重。从1941年的6月到12月,苏军伤亡、失踪和被俘人数达到313.8万人,损失枪支600万件,坦克2万辆,飞机1万架。仅在基辅和维亚济马被包围的官兵就有120万,他们或者战死,或者被俘^①。

在这场极其残酷的战争中,苏联人民无论在前线还是后方都表现出团结一致、坚定不屈和自我牺牲的精神,而这种精神的重要意义越来越充分地表现出来。布列斯特、利耶帕亚、塔林、莫吉廖夫,列宁格勒、敖德萨、塞瓦斯托波尔以及在莫斯科对德军的顽强抵抗打破了希特勒的“闪击战”计划。希特勒的如意算盘是在1941年冬季来临之前结束这场战争。苏联军队逐渐学会了作战的艺术,对敌人进行了越来越坚决的抵抗。根据德军公布的数字,从1941年6月到11月,德军伤亡和被俘的人数达到75万,这还不算盟军受损的人数。德军损失飞机5500架。12月5~6日,苏联红军在莫斯科城下发起战略反攻。这不仅从根本上扭转了前线的态势,而且对世界的政治军事局势产生了巨大的影响^②。

1941年12月7日,日本的空军对美国在太平洋上重要的

① 《揭秘：苏联武装力量在战争和各种军事冲突中的损失》，克里沃舍耶夫编。1993年。

② Reinhardt K. Die Wende vor Moskau: Das Scheitern der Strategie Hitlers in Moskau Winter 1941/42. Stuttgart, 1972. S. 172.

海军基地^①发动突然的、毁灭性的袭击，美、日战争爆发。由于这个非常事件的发生，战争在全局的力量对比发生重大变化。也就是在这个时候，英国外交大臣艾登对莫斯科进行了访问。艾登得到日本偷袭珍珠港和美国参战的消息的时候，他正在从伦敦到斯卡帕湾的途中，他将要在那里等待“肯特”号巡洋舰。尽管暂时还没有受到德军直接进攻英伦诸岛的威胁，但是英国此时的处境并不比苏联强多少。英国对德国的战争已经进行了两年，顽强地顶住了 1940 年德军发动的“闪击战”，在非洲的战事中打败了意大利，但是在保卫法国的战役中失败了，并且失掉了斯堪的纳维亚半岛的纳维亚和巴尔干等登陆场的战略阵地。1941 年 11 月 18 日英国第 8 军在利比亚的反攻迫使德、意部队暂时撤离埃及边境（苏联红军在莫斯科城下的反攻加强了斯大林在谈判中的地位，英军的这次反攻对艾登也具有同样的意义）。然而太平洋的局势骤然紧张起来。英国也被迫加入对日作战。日军在袭击珍珠港之后，又于 12 月 7~8 日在英属马来亚和暹罗（泰国）投下伞兵部队（伞兵就像偷袭珍珠港的空军一样，在战争开始之前就已经秘密地向指定地点集结），对英国在该地区的战略基地发动了进攻。12 月 10 日，日本空军轰炸了英国的机场，击沉了英国海军的主力战列舰“威尔士王子”号和“利帕尔斯”号巡洋舰，英国舰队的残存部分后来便躲到澳大利亚了。这就意味着包括新加坡、吉隆坡和印度在内的英国在东亚的领地失去了海上的掩护，使之直接暴露在占优势的日本海、陆、空军的威胁之下。

战前英、俄之间的关系曾非常紧张，以致无法建立起防止

① 海军基地，此处大概是指珍珠港。——译者

德国侵略的集体安全体系。但是德国入侵苏联以来，似乎两国关系发生了改变，现在两国都在采取重要的政治决定，把两国的力量联合起来以对付共同的敌人。曾经普遍存在一种观点，那就是从苏、德和约签订之后到德国入侵苏联，苏、英之间的关系处于敌对状态，这是需要澄清的。为了更客观地评价两国之间的这种关系，英国在谈判中尽量“搭桥”，而苏方也不“拆桥”（在伦敦期间苏联驻英大使马依斯基和英国议会的副外交大臣勃特勒已经进行了原则上的谈判，先是哈利法克斯，后来艾登也参与了会谈，克里普斯参与了在莫斯科的会谈）。

1939年10月6日，苏、德友好和边境条约签订之后，丘吉尔约见了马依斯基大使。苏联大使问道：“您如何看待希特勒的和平建议？”丘吉尔回答说：“我的一些保守党朋友建议和平。他们担心德国会在战争中布尔什维克化。但是我主张战斗到底。希特勒应该被消灭。纳粹主义应该彻底被清除。即便德国变成布尔什维克我也不害怕。我宁可要共产主义，也不要纳粹主义。”他接着阐述了英国政府对于建立新格局的主张：“1）英、苏之间无根本利害冲突；2）苏联应该成为波罗的海东岸的主人，对于波罗的海国家加入苏联，而不加入德国的国家体系，他感到高兴；3）必须共同努力不使德国进入黑海；4）英国政府希望苏联在保持中立立场时能够对英国友好。”

1940年2月21日。莫洛托夫就向勃特勒解释苏联对德关系政策问题指示马依斯基大使：“1）我们认为，无论是认定，还是假设苏联已经加入与德国的战争同盟，这都是可笑的，也是对苏联的侮辱；2）与德国的经济协定只是一份换货的协定，根据该协定，苏联向德国出口价值不超过5亿马克的货物。这份协定对苏是有利的，因为依照协定苏联将获得大量的德国机

床和设备，这相当于一定数量的武器，众所周知的是，英国和法国都拒绝向苏联销售这些武器；3) 如果英、法不进攻苏联，不迫使苏联拿起武器，苏联将一如既往地保持中立。所谓苏联加入德国的战争同盟这个消息已经被传得沸沸扬扬。还有人在拼命地炒作，这其中不仅有想逼迫英、法屈服的德国人，也有一些英国和法国的间谍，他们的意图是利用杜撰的所谓的‘苏联向德国的阵营转化’的消息为自己的国内政治服务。”

随着在法国战场上的失败，英国社会在情绪上朝着作为苏联的潜在盟友的方向转变。

马依斯基于 1940 年 6 月 19 日向莫斯科报告：

“昨天议会就丘吉尔的讲话进行辩论，即将结束的时候发生了如下一件事：工党议员约翰·摩根作了简短的发言。他在发言中欢迎任命克里普斯为驻莫斯科大使，同时号召议会对克里普斯‘抵达这个伟大的国家表示祝贺，祝愿他工作顺利’。工党和保守党都是一片欢呼。全场的目光都投向外交使团席，我和其他大使都坐在那里。丘吉尔也欠起身来，朝我做了一个友好的手势。接着与他坐在一起的很多大臣也效仿了他们的首相的做法。”

1941 年 2 月 24 日，为了改善两国之间的关系，英方建议艾登到莫斯科会见斯大林，作为对英方建议的答复，外交人民委员部副部长维辛斯基通知英国驻苏联大使克里普斯说：“现在还没到解决重大问题的时候。”自从苏联开始对芬兰的战争，两国关系已经很紧张，而 1941 年 5 月 10 日希特勒的党务助手赫斯飞抵英国，这一事件加剧了这种紧张关系——苏联怀疑英、德之间的勾结。然而，随着涉及赫斯代表团的材料对研究人员的开放（另一部分仍未解密），这次苏联的怀疑未被证实。

英、美两国政府逐渐倾向于在面临的反德战争中支持苏联。在纳粹德国向苏联发动进攻的当天，在各国的元首中，丘吉尔第一个发表声明，在反对希特勒德国的侵略战争中支持苏联。1941年6月22日，丘吉尔在BBC电台发表的演说中以英国政府的名义许诺“将竭尽全力支持俄国和俄国人民”。首相对于自己的立场是这样解释的，“威胁到俄国的危险，这也是威胁着英国和美国的危险”。

6月26日，马依斯基通知莫斯科：“丘吉尔此举所产生的巨大效应不仅影响着英国，而且波及到了美国……你们从我以前的报告中可以了解到，我认为英国对于战争的立场是坚定的，并没有发现任何英、德在不久的将来进行交易的迹象。我想一旦德国进攻苏联，英国会采取对我有利的立场。然而英方迅速而果断地做出这样的决定，这令我十分欣慰，而且也是始料不及的……”

6月27日，以英国驻苏联大使克里普斯、麦克法兰中将以及海军少将迈尔斯为首的英国经济军事代表团已经抵达莫斯科。在一周之内，一个以苏军副总参谋长、情报总局局长戈利科夫为首的军事代表团抵达伦敦和华盛顿进行军事合作谈判。7月7日，丘吉尔写信给斯大林：“我们欢迎旨在协调未来计划的俄国军事代表团的到来。”

1941年7月12日发生了一个重要的事件，这就是苏、英两国关于在抵抗德国的战争中进行合作的协议在莫斯科签订，该协定奠定了反希特勒联盟的基础。协议中规定，两国在反对希特勒德国的战争中有义务相互支持、相互援助，保证不单独对德媾和。

继而苏、英两国于1941年8月16日签订了换货、贷款和

清算协定，该协定在苏、英合作的发展中也起到了重要的作用。协定规定向苏联提供1000万英镑的贷款。而美国总统的私人代表霍普金斯对莫斯科的访问对于联盟关系的形成也具有重要意义，1941年7月30~31日霍普金斯与斯大林、莫洛托夫就美国向苏联供货问题举行了会谈。然而，华盛顿首先还要等待对于苏联国内政治军事形势以及在苏、德战线上较量的前景的评估意见。8月1日霍普金斯向罗斯福总统和国务卿赫尔提交了一份电报：“我与斯大林进行了两次长时间的建设性谈话。他委托我亲自向您转达他的意见。现在我想告诉您，我对这条战线很有信心。居（国）民的精神状态十分高涨。对于胜利的无比坚定的信心就在这里。”霍普金斯和英国驻莫斯科大使克里普斯建议，尽快在莫斯科就资源分配问题召开三国首脑会议。罗斯福支持这个建议，并向斯大林提出了相应的建议，这个建议最后被采纳了。

更为重要的是，英、俄之间的政治军事合作取得了初步的，然而却是很有意义的成果。根据两国政府的协议，1941年8月底两国共同出兵伊朗，9月初进入德黑兰，防止了该国加入德国轴心。同年9月8日，在德黑兰签署了英、俄、伊朗三方战时合作协定。伊朗政府保证不采取任何有损于与希特勒德国作战的英国和苏联利益的行动，协助同盟国军用物资在伊朗过境。这项协定后来对于根据租借法案向苏联供货具有重要的意义。为此苏联和英国决定向伊朗提供经济援助。10月间，苏联和英国共同要求阿富汗政府禁止一切亲德国的武装在阿富汗领土上的活动。作为对此项要求的回应，11月5日由国王查希尔·沙阿主持召开的國家最高立法机构会议通过了严格中立的政策。苏、英两国以同样的方式使得土耳其中立，至少降低